



Haigazian University Sommaire /Summary

الفهرس

23/05/2009 - 23753 - النهار
الاقراض المتناهي الصغر

23/05/2009 - 3312 - المستقبل
سيمبوزيوم لبرامج القروض الصغيرة

23/05/2009 - 12589 - اللواء
سيمبوزيوم لبرامج القروض الصغيرة

23/05/2009 - 11300 - السفير
ملتقى برامج الاقراض المنتهى الصغر سامونيليان

23/05/2009 - 7321 - الديار
ملتقى برامج الاقراض المنتهى الصغر سامونيليان

23/05/2009 - 19460 - البيرق
سيمبوزيوم برامج الاقراض المتناهي الصغر

23/05/2009 - 1887 - البلد
برامج الاقراض المتناهي الصغر لمكافحة الفقر

23/05/2009 - 826 - الاخبار
المصارف عامة لا تحبذ برامج القروض المجهرية

L'Orient-Le Jour - 12571 - 23/05/2009
Micrifinance des defauts de remboursement de moins de 1%

Daily Star-Herald Tribune - 12896 - 23/05/2009
lebanon's microfinance market undersaturated

25/05/2009 - 827 - الاخبار
تامصارف لا تحبذ القروض المتناهي الصغر

25/05/2009 - 17154 - الأنوار
افتتاح سمبوزيوم الاقراض المتناهي الصغر

"الإقراض المتناهي الصغر" في هايكازيان

افتتحت كلية ادارة الاعمال والاقتصاد في جامعة هايكازيان "سمبوزيوم برامج الاقراض المتناهي الصغر"، في حضور نائب حاكم مصرف لبنان الدكتور هاروتيون سامونيليان، وجمع من الخبراء الاقتصاديين والاساتذة والطلاب.

وتحدث عميد الكلية الدكتور فادي عسراوي مؤكداً ان "هذه البرامج تلعب دوراً مهماً في تخفيف مظاهر الفقر وتساهم في تنمية لبنان"، مشدداً على "تأثير برامج الاقراض لجهة مساعدة الناس على تحسين حياتهم". من جهتها، رحبت الدكتورة أردا الكمكجي، باسم رئيس الجامعة، باقامة هذا السمبوزيوم.

أما سامونيليان، فلفت الى "وضع المصرف المركزي اطاراً تنظيمياً للقروض الصغيرة"، وقال: "اننا تعاطينا بايجابية مع جميع طلبات تأسيس مصرف او مؤسسة مالية تختص بتمويل الفقراء"، مشيراً الى "مساهمة هذه البرامج في تسهيل عودة مهجري المناطق التي تعرضت للاعتداءات الاسرائيلية الى قراهم، ودعم بقاء الكثير من الفقراء في مناطقهم النائية لانمائها".

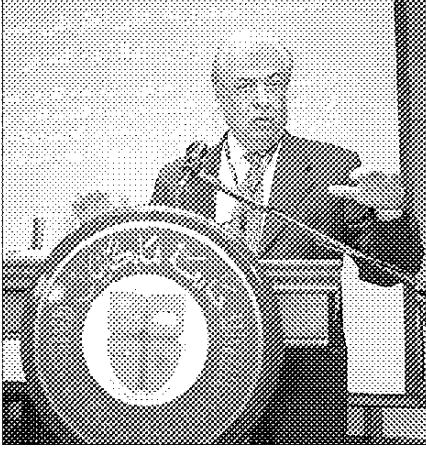
«سيمبوزيوم» لبرامج القروض الصغيرة في «هايكازيان»

افتتحت كلية إدارة الأعمال والاقتصاد في جامعة هايكازيان «سيمبوزيوم برامج الإقراض المتناهي الصغر (Microfinance) في أوديتوريوم الجامعة، بحضور نائب حاكم مصرف لبنان الدكتور هاروتيون ساموئيليان ورئيس الجامعة القس الدكتور بول هايدوستيان ممثلاً بعميدة كلية الآداب الدكتورة أرادا أكهجي وعميد كلية إدارة الأعمال والاقتصاد الدكتور فادي عسراوي ومجموعة من أساتذة الجامعة، وخبراء اقتصاديين ومصرفيين وجمع من المهتمين والطلاب.

وأوضح عسراوي «أن برامج الإقراض المتناهي الصغر تلعب دوراً مهماً في تخفيف مظاهر الفقر وتسهم في تنمية لبنان، لافتاً الى أن السيمبوزيوم يحاول أن يجيب عن سؤال جوهري: «ما هو وضع برامج الإقراض في لبنان وكيف تستطيع مثل هذه البرامج أن تؤمن تمويل المشاريع لكل من يحتاج إليها؟».

ودعا عسراوي للترويج لبرامج الإقراض المتناهي لتغيير حياة الفقراء والمساهمة في تحقيق التنمية المستدامة في لبنان». وبعد ترحيب من أكهجي بالمشاركين تحدث ساموئيليان فأوضح أن أبرز المعوقات التي تحول دون النمو الكبير لبرامج الإقراض المتناهي الصغر هو أن المصارف لا تحبذ هذه البرامج كونها مكلفة. لكن التطور التكنولوجي أسهم، في تخفيف كلفة دراسة وإعطاء هذه القروض عبر توزيع الكلفة على عدد كبير من المقترضين. وقال: «إن مصرف لبنان أدرك أهمية دعم القدرات الذاتية للمعوزين فوضع إطاراً تنظيمياً للقروض الصغيرة بهدف إنشاء وتطوير مشاريع إنتاجية وحدد حده الأقصى بعشرة ملايين ليرة لبنانية، على أن لا تتجاوز مدة سداد القرض ثلاث سنوات.

سيمبوزيوم برامج الإقراض المتناهي الصغر في هايكازيان ساموئليان: هذه القروض سهلت عودة مهجري الحرب



نائب الحاكم محاضراً في هايكازيان

ذات تخصص بتمويل الفقراء. وشجع انشاء المؤسسات المالية ذات البعد الاجتماعي كالمصارف وصناديق الاستثمار المشترك الإسلامية وهذه الأخيرة مؤسسات لا تعتمد الفائدة في عملياتها بل عدداً من العقود مثل المضاربة والمشاركة والإجارة وبيعي السلم والاستصناع في تنمية وتمويل المشاريع المتناهية الصغر والكبر على السواء.

هذا وتتضمن سياسة مصرف لبنان العامة في تفصيلاتها أموراً عديدة تدعم بشكل مباشر وغير مباشر تعزيز القدرات الذاتية للمعوزين من أهمها احتواء التضخم وارساء الاستقرار في أسعار الصرف والبقاء خارج تأثيرات الإزمات الخارجية مثل الأزمة المالية الحالية وغيرها.

وتشير إحصاءات مصرف لبنان الموقوفة بنهاية ٢٠٠٨ التي أن حجم القروض الصغيرة الممنوحة مباشرة من المصارف بموافقة مؤسسات الإقراض الصغير والصغيرة على تخفيض من الاحتياطي الإجمالي هو بحدود ١,٩ مليار ليرة لبنانية. ومن الملفت في برامج الإقراض الصغير أن نسبة التعثر هي أقل من ١٪.

لقد ساهمت التوجهات السامية في مجال الإقراض الصغير على تحقيق عدد من النتائج الطيبة أهمها: تسهيل عودة مهجري المناطق التي تعرضت للأعداءات الإسرائيلية التي قراهم ودعم بقاء الكثير من المعوزين في مناطقهم النائية لإنماء هذه المناطق وتعميرها، الأمر الذي خفف من حدة البطالة التي ارتفعت في السنوات الأخيرة لأسباب متنوعة منها: ارتفاع نسب النمو الديموغرافي وتدني فرص العمل في مؤسسات القطاع العام وفي مؤسسات القطاع الخاص بسبب اشتداد وطأة المنافسة على هذا الأخير بفعل العولمة، وتراجع الطلب على اليد العاملة اللبنانية من قبل الدول المستقطبة لتوظيفها لها وفي مقدمتها دول الخليج وأفريقيا بسبب عدد من العوامل آخرها ضغوطات الإزمة المالية العالمية الراهنة.

ختاماً تجدر الإشارة الى أن الملتقى تخلله مداخلات لكل من حسان جاموس من الوكالة الأميركية للتنمية الدولية، زياد الحلبي من (CHF AMBEN)، الدكتور يوسف فواز، المدير التنفيذي لـ «المجموعة»، عماد حمزة من (Relief International)، الدكتور خاطر أبي حبيب من «كفالات»، أنطوان أبو سمرا من مشروع «بادر» لدعم المبادرات الشبابية، السيدة سلام يموت من الشراكة من أجل لبنان، والسيد فارس صليبا من (HRWorks).

وأقامت الجامعة مادبة غداء على شرف المشاركين.

لفت نائب حاكم مصرف لبنان هاروتيون ساموئليان التي أن برامج الإقراض المتناهي الصغر ساعدت على تسهيل عودة مهجري المناطق التي تعرضت للأعداءات الإسرائيلية التي قراهم ودعم بقاء الكثير من المعوزين في مناطقهم النائية لإنماء هذه المناطق وبناؤها، الأمر الذي خفف من حدة البطالة.

افتتحت أمس كلية إدارة الأعمال والاقتصاد في جامعة هايكازيان سيمبوزيوم برامج الإقراض المتناهي الصغر في أوديتوريوم الجامعة تحدث فيه نائب حاكم مصرف لبنان بوصفه خطيب الملتقى.

حضر الملتقى رئيس الجامعة القس الدكتور بول هاديوسنيان ممثلاً بعميدة كلية الآداب الدكتورة أريدا أكمكجي، وعميد كلية إدارة الأعمال والاقتصاد الدكتور فادي عسراوي ومجموعة من أساتذة الجامعة، وخبراء اقتصاديين ومصرفيين وحشد من المهتمين.

بداية، ألقى الدكتور فادي عسراوي كلمة إفتتاحية أشار فيها إلى أن برامج الإقراض المتناهي الصغر تلعب دوراً مهماً في تخفيف مظاهر الفقر وتسهم في تنمية لبنان، لافتاً إلى أن السيمبوزيوم يحاول أن يجيب على سؤال جوهري: «ما هو وضع برامج الإقراض في لبنان وكيف تستطلع مثل هذه البرامج أن تؤمن تحويل المشاريع لكل من يحتاج إليها».

من جهتها، رحبت الدكتورة أريدا أكمكجي باسم رئيس الجامعة بالمشاركين في سيمبوزيوم كلية إدارة الأعمال والاقتصاد التي تساهم في رفد السوق المحلي والإقليمي والعالمي بالمتخرجين المزودين بالتعليم الجيد والتدريب المتقصد.

ساموئليان

وأشار د. ساموئليان إلى أن المخاطر في مجال القروض المتناهية الصغر (Micro Loans) ليست كبيرة، وهي موزعة بشكل أفقي، وبالتالي هذه المخاطر هي أخف وطأة عند حصول أي تعثر. وأبرز المخاطر هي أن معظم طالبي القروض الصغيرة هم من ذوي الدخل المنخفض وغير حائزين على وظائف ثابتة وبالتالي لا يملكون الضمانات الكافية التي تطلبها المصارف مثل الجبائي والأراضي، وبالتالي على المصرف الإكتفاء بالوجودات التي يملكها هؤلاء مثل السمعة والخبرة في مجال عملهم أو الأمتعة المنزلية أو لشخصه.

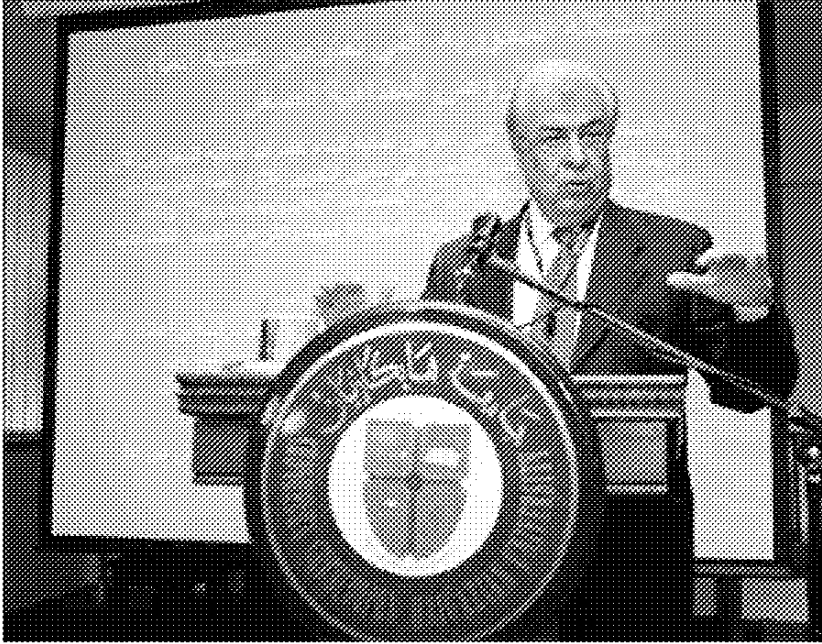
أضاف: لقد أدرك مصرف لبنان من جهته أهمية موضوع دعم القدرات الذاتية للمعوزين فقام بوضع إطار تنظيمي للقروض الصغيرة التي تمنح للأفراد أو للمؤسسات الصغيرة ما دون الأربعة أشخاص بهدف انشاء وتطوير مشاريع إنتاجية وحدد حده الأقصى بعشرة ملايين ليرة لبنانية على أن لا تتجاوز مدة سداد القرض الثلاث سنوات.

كما حدد المؤسسات المعتمدة في منح القروض الصغيرة بالجمعيات الأهلية والمنظمات غير الحكومية (NGOs) التي يوافق مصرف لبنان على تعامل المصارف معها. وخفف هذه الأخيرة، أي المصارف، على التعامل بالقروض الصغيرة بالسماح لها بأن تنزل من الاحتياطي الإجمالي ما يوازي نسبة ١٠٠٪ من مجموع أرصدة القروض الصغيرة التي تمنحها هي مباشرة إلى المقترضين أو إلى المؤسسات المعتمدة في منح القروض الصغيرة أو بالاشتراك مع هيئات أخرى وذلك ضمن حد أقصى نسبته ٥٪ من قيمة الاحتياطي الإجمالي، وهي نسبة يمكن رفعها في حال أثبتت الإحصاءات وجود ضرورة لذلك. وتأثير هذا التوجه المباشر هو تخفيض كلفة التمويل.

كذلك نظر مصرف لبنان بإيجابية إلى جميع الطلبات والمراجعات الخاصة بتأسيس مصرف أو مؤسسة مالية

ملتقى «برامج الإقراض المتناهي الصغر» في هايكازيان

ساموثليان: حجمها يصل إلى 1,9 مليار ليرة



افتتحت كلية إدارة الأعمال والاقتصاد في جامعة هايكازيان ملتقى «برامج الإقراض المتناهي الصغر Microfinance في أوديتوريوم الجامعة، بحضور خطيب الملتقى نائب حاكم مصرف لبنان الدكتور هاروتيون ساموثليان، رئيس الجامعة القس الدكتور بول هايدوستيان ممثلاً بعميدة كلية الآداب الدكتورة أربا أكملجي، عميد كلية إدارة الأعمال والاقتصاد الدكتور فادي عسراوي ومجموعة من أساتذة الجامعة وخبراء اقتصاديين ومصرفيين وعدد من الطلاب. بداية، أشار عسراوي إلى أن برامج الإقراض المتناهي الصغر تلعب دوراً مهماً في تخفيف مظاهر الفقر وتسهم في تنمية لبنان، ورأى أنه «علينا تطوير البنى التحتية للسوق المالية بغية زيادة مؤسسات الإقراض الصغير»، لافتاً إلى «أننا نحتاج إلى التدقيق في الثقة المالية وتأمين العربون وأنظمة الدفع والإيصال التي تسمح لنا بالوصول إلى ساموثليان متحدثاً في الملتقى الأسر التي لديها مداخيل صغيرة».

من جهتها، رحبت أكملجي باسم رئيس الجامعة بالمشاركين في ملتقى كلية إدارة الأعمال والاقتصاد التي تساهم في ردف السوق المحلي والإقليمي والعالمية بالمتخرجين المزودين بالتعليم الجيد والتدريب المتشدد. أما ساموثليان فأوضح أن أبرز المعوقات التي تحول دون النمو الكبير لبرامج الإقراض المتناهي الصغر هو أن المصارف لا تحبذ هذه البرامج كونها مكلفة، لكن التطور التكنولوجي أسهم، كما قال، في تخفيف كلفة دراسة وإعطاء هذه القروض عبر توزيع الكلفة على عدد كبير من المقترضين، وهذا شجع العديد منها على زيادة قروضها في هذا المجال. وأضاف: «أبرز مخاطر القروض المتناهية الصغر أن معظم طالبيها هم من ذوي الدخل المحدود وغير حائزين وظائف ثابتة وبالتالي لا يملكون الضمانات الكافية التي تطلبها المصارف مثل المبانى والأراضي، وبالتالي على المصرف الاكتفاء بالموجودات التي يملكها هؤلاء مثل السمعة والخبرة في مجال عملهم». ولفت ساموثليان إلى أن مصرف لبنان أدرك أهمية دعم القدرات الذاتية للمعوزين فوضع إطاراً تنظيمياً للقروض الصغيرة التي تمنح للأفراد أو المؤسسات الصغيرة ما دون الأربعة أشخاص بهدف إنشاء وتطوير مشاريع إنتاجية وحدد حده الأقصى بعشرة ملايين ليرة لبنانية، على أن لا تتجاوز مدة سداد القرض الثلاث سنوات. وأكد «أننا نعاطينا بإيجابية مع جميع الطلبات والمراجعات الخاصة بتأسيس مصرف أو مؤسسة مالية تخصص بتمويل الفقراء. كما شجعنا إنشاء المؤسسات المالية ذات البعد الاجتماعي مثل المصارف وصناديق الاستثمار المشترك الإسلامية التي لا تعتمد الفائدة في عملياتها». وتشير إحصاءات مصرف لبنان، بحسب ساموثليان، إلى أن حجم القروض الصغيرة الممنوحة مباشرة من المصارف بموافقة مؤسسات الإقراض الصغير والحائزة الخفض من الاحتياطي الإلزامي هو بحدود 1,9 مليار ليرة لبنانية. ومن اللافت في برامج الإقراض الصغير أن نسبة التعثر هي أقل من 1 في المئة. وتخلل الملتقى مداخلات لكل من غسان جاموس من الوكالة الأميركية للتنمية الدولية، أزياد الحلبي من «CHF AMEEN» المدير التنفيذي لـ «المجموعة» الدكتور يوسف فواز، عماد حمزة من «Relief International» رئيس مجلس إدارة «كفالات» الدكتور خاطر أبي حبيب، أنطوان أبو سمرا من مشروع «بادر» لدعم المبادرات الشبانية، سلام يموت من «الشراكة من أجل لبنان»، وشارك صليبا من HRWorks.

سيمبوزيوم برامج الاقراض المتناهي الصغر في جامعة هايكازيان ساموتليان : حجم القروض الصغيرة هو بحدود 1.9 مليار ليرة ونسبة التعثر 1% وسهلت عودة مهجري المناطق

افتتحت كلية ادارة الاعمال والاقتصاد في جامعة هايكازيان سيمبوزيوم برامج الاقراض المتناهي الصغر في اوديتوريوم الجامعة، بحضور خطيب الملتقى نائب حاكم مصرف لبنان الدكتور هاروتيون ساموتليان، رئيس الجامعة القس الدكتور بول هايدوستيان ممثلاً بعميدة كلية الآداب الدكتورة أردا أكملجي، عميد كلية ادارة الاعمال والاقتصاد الدكتور فادي عسراوي ومجموعة من اساتذة الجامعة، وخبراء اقتصاديين ومصرفيين وجمع من المهتمين وحشد كبير من الطلاب.

بداية، القى الدكتور فادي عسراوي كلمة افتتاحية أشار فيها الى ان برامج الاقراض المتناهي الصغر تلعب دوراً مهماً في تخفيف مظاهر الفقر وتساهم في تنمية لبنان، لافتاً الى ان السيمبوزيوم يحاول ان يجيب على سؤال جوهرى: «ما هو وضع برامج الاقراض في لبنان وكيف تستطيع مثل هذه البرامج ان تؤمن تمويل المشاريع لكل من يحتاج إليها؟» من جهتها، رحبت الدكتورة أردا أكملجي باسم رئيس الجامعة بالمشاركين في سيمبوزيوم كلية ادارة الاعمال والاقتصاد التي تساهم في رفد السوق المحلي والاقليمي والعالمى بالمتخرجين المزودين بالتعليم الجيد والتدريب المتشدد.

أما خطيب السيمبوزيوم الدكتور هاروتيون ساموتليان فأوضح ان أبرز المعوقات التي تحول دون الكبر لبرامج الاقراض المتناهي الصغر هو ان المصارف لا تحبذ هذه البرامج كونها مكلفة.

ولكن التطور التكنولوجي اسهم، كما قال في تخفيف كلفة دراسة واعطاء هذه القروض عبر توزيع الكلفة على عدد كبير من المقترضين، وهذا شجع العديد منها على زيادة قروضها في هذا المجال.

واضاف: «أبرز مخاطر القروض المتناهية الصغر ان معظم طالبيها هم من ذوي الدخل المحدود وغير حائزين وظائف ثابتة وبالتالي لا يملكون الضمانات الكافية التي تطلبها المصارف مثل المياني والاراضي، وبالتالي على المصرف الاكتفاء بالموجودات التي يملكها هؤلاء مثل السمعة والخبرة في مجال عملهم».

ولفت ساموتليان الى ان مصرف لبنان أدرك أهمية دعم القدرات الذاتية للمعوزين فوضع اطاراً تنظيمياً للقروض الصغيرة التي تمنح للأفراد او المؤسسات الصغيرة ما دون الاربعة اشخاص بهدف انشاء وتطوير مشاريع انتاجية وحدد حده الأقصى بعشرة ملايين ليرة لبنانية، على ان لا تتجاوز مدة سداد القرض الثلاث سنوات.

واكد «اننا تعاطينا بايجابية مع جميع الطلبات والمراجعات الخاصة بتأسيس مصرف او مؤسسة مالية تتخصص بتمويل الفقراء».

كذلك شجعنا انشاء المؤسسات المالية ذات البعد الاجتماعي مثل المصارف وصناديق الاستثمار المشترك الاسلامية التي لا تعتمد الفائدة في عملياتها».

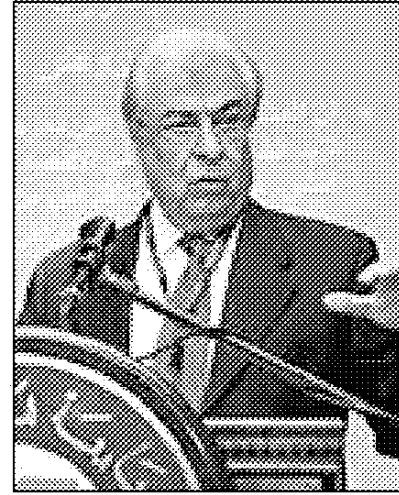
وتشير احصاءات مصرف لبنان، بحسب ساموتليان، الى ان حجم القروض الصغيرة الممنوحة مباشرة من المصارف بموافقة مؤسسات الاقراض الصغير والحائز الخفض من الاحتياطي الالزامي هو بحدود 1.

9 مليار ليرة لبنانية.

ومن الملفت في برامج الاقراض الصغير ان نسبة التعثر هي اقل من 1%.

وشدد على ان هذه البرامج ساعدت على تسهيل عودة مهجري المناطق التي تعرضت للاعتداءات الاسرائيلية الى قراهم ودعم بقاء الكثير من المعوزين في مناطقهم النائية لانماء هذه المناطق وبنائها، الامر الذي خفف من حدة البطالة التي ارتفعت في السنوات الاخيرة نتيجة ارتفاع نسب النمو الديموغرافي وتدني فرص العمل في مؤسسات القطاعين العام والخاص.

سيمبوزيوم برامج الاقراض المتناهي الصغر بجامعة هايكازيان



« جانب من الحضور »

« هاروتيون متحدثاً »

تحقيق التنمية المستدامة في لبنان. من جهتها، رحبت الدكتورة اردا اكمكي باسم رئيس الجامعة بالمشاركين في سيمبوزيوم كلية ادارة الاعمال والاقتصاد التي تساهم في رفد السوق المحلي والاقليمي والعالمي بالمتخرجين المزودين بالتعليم الجيد والتدريب المتشدد.

اما خطيب السيمبوزيوم الدكتور هاروتيون ساموئيليان فأوضح ان ابرز المعوقات التي تحول دون النجاح الكبير لبرامج الاقراض المتناهي الصغر هو ان المصارف لا تحبذ هذه البرامج كونها مكلفة لكن التطور التكنولوجي اسهم، كما قال، في تعزيز كلفة دراسة واعطاء هذه القروض عبر توزيع الكلفة على عدد كبير من المقترضين، وهذا شجع العديد منها على زيادة قروضها في هذا المجال. و اضاف: ابرز مخاطر القروض المتناهية الصغر ان معظم طالبها هم من ذوي الدخل المحدود وغير حائزين وظائف ثابتة وبالتالي لا يملكون الضمانات الكافية التي تطلبها المصارف مثل المباني والاراضي، وبالتالي على المصرف الاكتفاء بالموجودات التي يملكها هؤلاء مثل السمعة والخبرة في مجال عملهم.

ولفت ساموئيليان الى ان مصرف لبنان ادرك اهمية دعم القدرات الذاتية للمعوزين فوضع اطاراً تنظيمياً للقروض الصغيرة التي تمنح للافراد او المؤسسات الصغيرة ما دون الاربعة اشخاص بهدف انشاء وتطوير مشاريع انتاجية وحدد حده الاقصى بعشرة ملايين ليرة لبنانية، على ان لا تتجاوز مدة سداد القرض الثلاث سنوات و أكد اننا تعاطينا بايجابية مع جميع الطلبات والمراجعات الخاصة بتأسيس مصرف او مؤسسة مالية تتخصص بتمويل الفقراء.

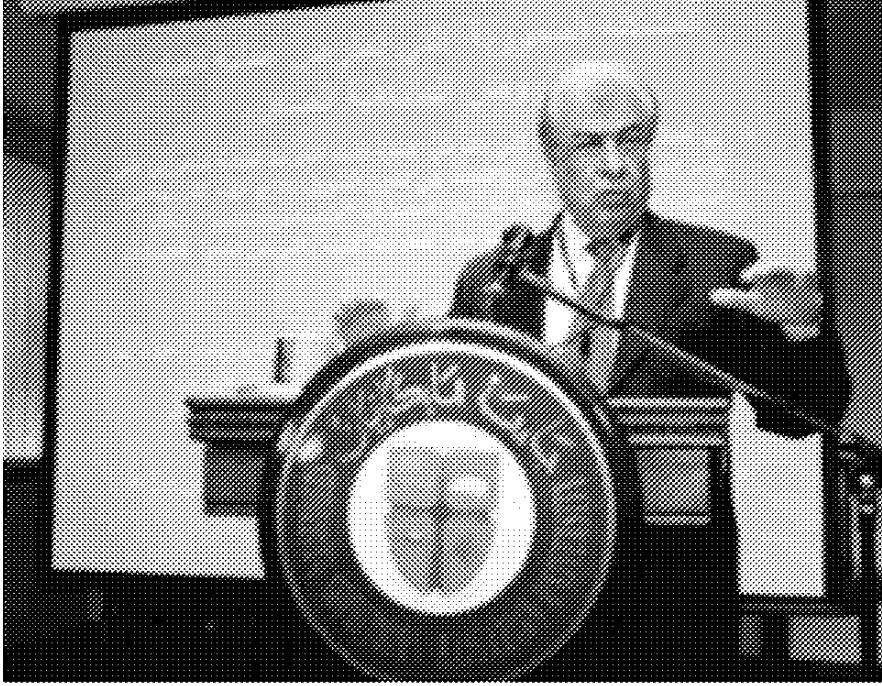
افتتحت كلية ادارة الاعمال والاقتصاد في جامعة هايكازيان سيمبوزيوم برامج الاقراض المتناهي الصغر (Microfinance) في اوديتوريوم الجامعة بحضور خطيب المتلقى نائب حاكم مصرف لبنان الدكتور هاروتيون ساموئيليان، رئيس الجامعة القس الكتور بول هايدوستيان ممثلاً بعميد كلية الآداب الدكتورة اردا اكمكي عميد كلية ادارة الاعمال والاقتصاد الدكتور فادي عسراوي ومجموعة من اساتذة الجامعة، وخبراء اقتصاديين ومصرفيين وجمع من المهتمين وحشد كبير من الطلاب.

في البداية، القى الدكتور فادي عسراوي كلمة افتتاحية اشار فيها الى ان برامج الاقراض المتناهي الصغر تلعب دوراً مهماً في تخفي مظاهر الفقر وتسهم في تنمية لبنان، لافتاً الى ان السيمبوزيوم يحاول ان يجيب على سؤال جوهري: ما هو وضع برامج الاقراض في لبنان وكيف تستطيع مثل هذه البرامج ان تؤمن تمويل المشاريع لكل من يحتاج اليها؟

تحدث عسراوي عن تأثير برامج الاقراض لجهة مساعدة الناس على تحسين انماط حياتهم عبر توسيع مداخيلهم ونفاذ اموالهم وتعزيز مهاراتهم الادارية، ورأى عسراوي ان علينا تطوير البنى التحتية للسوق المالية بغية زيادة مؤسسات الاقراض الصغيرة لافتاً الى اننا نحتاج الى التحقيق في الثقة المالية ونامين العربون وانظمة الدفع والايصال التي تسمح لنا بالوصول الى الاسر التي لديها مداخيل صغيرة.

وختم عسراوي قائلاً: يقدم هذا السيمبوزيوم فرصة لنا جميعاً للعمل معاً من اجل الترويج لبرامج الاقراض المتناهي الصغر لتغيير حياة الفقراء والمساهمة في

برامج الإقراض متناهي الصغر لمكافحة الفقر



البلد

■ المصارف لا تحبذ برامج الإقراض

المقترضين. واعتبر أن "أبرز مخاطر القروض متناهية الصغر أن معظم طالبيها هم من ذوي الدخل المحدود وغير حائزين وظائف ثابتة وبالتالي لا يملكون الضمانات الكافية التي تتطلبها المصارف".

دعم القدرات الذاتية

ولفت إلى أن مصرف لبنان أدرك أهمية دعم القدرات الذاتية للمعوزين فوضع إطاراً تنظيمياً للقروض الصغيرة التي تمنح للأفراد أو المؤسسات الصغيرة ما دون الأربعة أشخاص بهدف إنشاء وتطوير مشاريع إنتاجية وحدد حده الأقصى بعشرة ملايين ليرة لبنانية، على ألا تتجاوز مدة سداد القرض الثلاث سنوات.

وأوضح ساموئيليان أن أبرز المعوقات التي تحول دون النمو الكبير لبرامج الإقراض متناهي

مليار ليرة

حجم

القروض

الصغيرة

المنوحة

1,9

الصغر هو أن المصارف لا تحبذ هذه البرامج كونها مكلفة. لكن التطور التكنولوجي أسهم، في تخفيف كلفة دراسة وإعطاء هذه القروض عبر توزيع الكلفة على عدد كبير من

افتتحت كلية إدارة الأعمال والاقتصاد في جامعة هايكازيان سيمبوزيوم برامج الإقراض متناهي الصغر Microfinance في أوديتوريوم الجامعة، بحضور نائب حاكم مصرف لبنان هاروتيون ساموئيليان، رئيس الجامعة القس بول هايدوستيان ممثلاً بعميدة كلية الآداب أردا أكمكجي، عميد كلية إدارة الأعمال والاقتصاد فادي عسراوي.

صدى البلد

أشار فادي عسراوي إلى أن برامج الإقراض متناهي الصغر تلعب دوراً مهماً في تخفيف مظاهر الفقر وتسهم في تنمية لبنان. وتحدث عن تأثير برامج الإقراض لجهة مساعدة الناس على تحسين أنماط حياتهم عبر توسيع مداخيلهم وإنقاذ أموالهم وتعزيز مهاراتهم الإدارية.

تطوير البنى التحتية

ورأى أن "علينا تطوير البنى التحتية للسوق المالية بغية زيادة مؤسسات الإقراض الصغير"، لافتاً إلى "أننا نحتاج إلى التدقيق في الثقة المالية وتأمين العربون وأنظمة الدفع والإيصال التي تسمح لنا بالوصول إلى الأسر التي لديها مداخيل صغيرة".

المصارف عامة لا تحبذ برامج القروض المجهرية

القول لنائب حاكم مصرف لبنان هاروتيون ساموئيليان في افتتاح سيمبوزيوم برامج الإقراض المتناهي الصغر في جامعة هايكازيان أمس. فقد أوضح أن هذا الأمر يعتبر من أبرز المعوقات التي تحول دون النمو الكبير لبرامج الإقراض المتناهي الصغر (Microfinance). ولفت إلى أن المخاطر في مجال القروض المجهرية ليست كبيرة، وهي موزعة أفقياً، وبالتالي هي أخفّ وطأة عند حصول أي تعثر.

**Microfinance :
des défauts de
remboursement
de moins de 1 %**
Le vice-gouverneur
de la BDL,
Haroutioun
Samuelian, a
affirmé hier que le
principal avantage
des microcrédits
est qu'ils
bénéficient à des

personnes à revenus limités qui n'ont pas d'emplois fixes et ne détiennent pas suffisamment de garanties immobilières pour couvrir les emprunts.

Lors d'un symposium organisé à l'Université Haigazian, M. Samuelian a estimé à près de 1,9 milliard de livres le volume des microcrédits accordés par les banques, faisant remarquer que les défauts de remboursement sont de moins de 1 %. Il a déclaré que les programmes de microfinance ont permis de faciliter le retour des déplacés des régions bombardées par la chasse israélienne en 2006.

Lebanon's microfinance market undersaturated**Only 28.1 percent of potential 190,000 active borrowers have been served****By Dana Halawi**
Daily Star staff

BEIRUT: The microfinance industry in Lebanon is considered to be relatively small and is estimated to have a potential of 190,000 active borrowers, Ziad Halabi, general manager of Ameen s.a.l said on Friday. "As of end 2008 the market consisted of 54,000 active clients, which means that only 28.4 percent of the market has been served, so we still have a gap of 71.6 percent in the market," said Halabi during a conference held at Haigazian University in Beirut. The conference aims to discuss the importance of the microfinance industry in Lebanon and the challenges facing it in addition to the potential of its future growth.

Halabi based these figures on a study prepared by Grameen Jamee Foundation in 2008.

Ameen is a non-profit organization which provides small loans to very small merchants, farmers and industrialists.

He admitted that reaching the 140,000 potential clients target is not easy given the amount of work needed for this type of business. "It is very difficult to grow that much in a short period of time. So we are trying to build our internal capacity to be able to hire more people, manage them and outreach more clients," he said. "Our business grew over 40 percent in 2008 so we needed to hire 35 more people and train them. Outreaching to the 140,000 clients might need an additional 1,000 staff members, that's why we need to work on our internal capacity and this is one of the main challenges we are facing," he added.

Another challenge to the microfinance industry in Lebanon is that some international institutions or local figures are interested in establishing microfinance firms, but they tend to give them subsidies in order to reduce the pricing of these loans to the final consumer he said. "Unfortunately, these subsidies can be very harmful to existing institutions because we currently rely on our own revenues to sustain our work and grow. At the end of the day, subsidies will have to end because no international organization is willing to provide them forever. Institutions will finally have to rely on their own resources to cover their expenses," he added.

Halabi maintained that microfinance work was expensive and required a lot of human resources. "The loans sizes are small so the revenue generated by each loan is too small. Moreover, a credit officer has a certain limitation in the number of loans to manage," he said.

"Our rates are relatively expensive and have flat rates ranging from 9 to 16 percent, depending on the loan size and term. Looking at the microfinance industry worldwide we are relatively cheap given that our funding is a private funding. So we also have to add to all our costs the cost of the funding that is coming from banks," he added.

Harout Samuelian, vice governor of the Lebanese central bank, said one of the main challenges to the microfinance industry in Lebanon is that banks usually do not like these kinds of programs because they are very expensive. But, he added, the technologies that are available in banks nowadays make it easy for them to perform a variety of transactions in seconds.

Fadi Asrawi, dean of the faculty of business administration and economics, said rapid innovations have made it possible to conduct banking operations via mobile phone and this means a real breakthrough for microfinance. "Operational costs can be as high as 15 to 20 percent of loans, compared to less than 5 percent for banks in industrialized countries. The introduction of mobile-phone banking now makes it possible to reach millions of people in the fraction of a second and without the high costs of establishing an extensive network of offices. Such cost savings are important for microfinance institutions, as they allow them to reduce interest rate margins while not impairing profitability," he added.

Samuelian said the size of small loans provided directly by banks with the agreement of microfinance institutions amounted to \$1.3 million at the end of 2008 with a surprising default rate of less than 1 percent.

Asrawi believes that the government should play a critical role by setting effective policies to ensure the soundness of financial service providers and minimize market distortions, as well as submitting microfinance institutions to the central bank supervision and regulatory requirements.

◀ المصارف لا تحبذ القروض المتناهية الصغر

علل الدكتور نائب حاكم مصرف لبنان هاروتيون ساموئيليان هذا الموضوع بأن هذا النوع من القروض يعتبر مكلفاً، وأشار خلال افتتاح كلية إدارة الأعمال والاقتصاد في جامعة هايكاريان سيمبوزيوم برامج الإقراض المتناهي الصغر، إلى أن هذا الموضوع يعتبر من أبرز المعوقات التي تحول دون النمو الكبير لبرامج الإقراض المتناهي الصغر، ولفت ساموئيليان إلى أن التطور التكنولوجي أسهم في تخفيف كلفة دراسة هذه القروض وإعطائها عبر توزيع الكلفة على عدد كبير من المقترضين، وهذا شجع العديد منها على زيادة قروضها في هذا المجال. وأضاف: «أبرز مخاطر القروض المتناهية الصغر أن معظم طالبيها هم من ذوي الدخل المحدود وغير حائزين وطاقف ثابتة، وبالتالي لا يملكون الضمانات الكافية التي تطلبها المصارف مثل المباني والأراضي، وبالتالي على المصرف الاكتفاء بالموجودات التي يملكها هؤلاء مثل السمعة والخبرة في مجال عملهم». ولفت إلى أنّ حجم القروض الصغيرة الممنوحة مباشرة من المصارف بموافقة مؤسسات الإقراض الصغير والحائزة الخفض من الاحتياطي الإلزامي هو بحدود 1.9 مليار ليرة لبنانية. وتابع أنه «من اللافت في برامج الإقراض الصغير أن نسبة التعثر هي أقل من 1%»، وشدد على أنّ هذه البرامج ساعدت على تسهيل عودة مهجري المناطق التي تعرضت للاعتداءات الإسرائيلية إلى قراهم ودعم بقاء الكثير من المعوزين في مناطقهم النائية لإنماء هذه المناطق وبنائها، الأمر الذي خفف من حدة البطالة.

جامعة هايكاربان تفتتح سيمبوزيوم برامج الاقراض المتناهي الصغر

افتتحت كلية ادارة الأعمال والاقتصاد في جامعة هايكاربان سيمبوزيوم برامج الاقراض المتناهي الصغر (Microfinance) في أوديتوريوم الجامعة، بحضور خطيب الملتقى نائب حاكم مصرف لبنان الدكتور هاروتيون ساموئيليان، رئيس الجامعة القس الدكتور بول هايدوستيان ممثلاً بعميدة كلية الآداب الدكتورة أردا أكملجي، عميد كلية ادارة الأعمال والاقتصاد الدكتور فادي عسراوي ومجموعة من أساتذة الجامعة، وخبراء اقتصاديين ومصرفيين وجمع من المهتمين وحشد كبير من الطلاب.

بداية، ألقى الدكتور فادي عسراوي كلمة افتتاحية أشار فيها الى ان برامج الاقراض المتناهي الصغر تلعب دوراً مهماً في تخفيف مظاهر الفقر وتساهم في تنمية لبنان، لافتاً الى ان السيمبوزيوم يحاول ان يجيب على سؤال جوهري: (ما هو وضع برامج الاقراض في لبنان وكيف تستطيع مثل هذه البرامج ان تؤمن تمويل المشاريع لكل من يحتاج إليها؟). وتحدث عسراوي عن تأثير برامج الاقراض لجهة مساعدة الناس على تحسين أنماط حياتهم عبر توسيع مداخيلهم وانقاذ أموالهم وتعزيز مهاراتهم الادارية. ورأى عسراوي ان (علينا تطوير البنى التحتية للسوق المالية بغية زيادة مؤسسات الاقراض الصغير)، لافتاً الى (أننا نحتاج الى التدقيق في الثقة المالية وتأمين العربون وأنظمة الدفع والايصال التي تسمح لنا بالوصول الى الأسر التي لديها مداخيل صغيرة).

من جهتها، رحبت الدكتورة أردا أكملجي باسم رئيس الجامعة بالمشاركين في سيمبوزيوم كلية ادارة الأعمال والاقتصاد التي تساهم في رفد السوق المحلي والاقليمي والعالمية بالمتخرجين المزودين بالتعليم الجيد والتدريب المتشدد. أما خطيب السيمبوزيوم الدكتور هاروتيون ساموئيليان فأوضح ان أبرز المعوقات التي تحول دون النمو الكبير لبرامج الاقراض المتناهي الصغر هو أن المصارف لا تحبذ هذه البرامج كونها مكلفة.

وقال ان التطور التكنولوجي أسهم، في تخفيف كلفة دراسة وإعطاء هذه القروض عبر توزيع الكلفة على عدد من المقترضين، وهذا شجع العديد منها على زيادة قروضها في هذا المجال. وأضاف: (أبرز مخاطر القروض المتناهية الصغر ان معظم طالبها هم من ذوي الدخل المحدود وغير حائزين وظائف ثابتة وبالتالي لا يملكون الضمانات الكافية التي تطلبها المصارف مثل المباني والأراضي، وبالتالي على المصرف الاكتفاء بالموجودات التي يملكها هؤلاء مثل السمعة والخبرة في مجال عملهم).

ولفت ساموئيليان الى أن مصرف لبنان أدرك أهمية دعم القدرات الذاتية للمعوزين فوضع إطاراً تنظيمياً للقروض الصغيرة التي تمنح للأفراد أو المؤسسات الصغيرة ما دون الأربعة أشخاص بهدف انشاء وتطوير مشاريع إنتاجية وحدد حده الأقصى بعشرة ملايين ليرة لبنانية، على أن لا تتجاوز مدة سداد القرض الثلاث سنوات. وقال: (إننا تعاطينا بإيجابية مع جميع الطلبات والمراجعات الخاصة بتأسيس مصرف أو مؤسسة مالية تتخصص بتمويل الفقراء. كذلك شجعنا انشاء المؤسسات المالية ذات البعد الاجتماعي مثل المصارف وصناديق الاستثمار المشترك الاسلامية التي لا تعتمد الفائدة في عملياتها).